

ESTÍBALIZ

REVISTA MARIANO-VIRGICA



AÑO I

NOVIEMBRE 1942

Núm. 11

DIRECCIÓN: SANTUARIO DE ESTÍBALIZ (ALAVA)

“ESTIBALIZ”

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domiciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos del Monasterio de Estíbaliz

Suscripción, al año, 7 pesetas. — Número suelto, 80 céntimos.

INDICACIONES

- 1.^a La Dirección y Administración de la Revista “ESTIBALIZ”, radican en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.
- 2.^a Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe hacerse a nombre del Administrador de “ESTIBALIZ”, por Victoria, Santuario de Estíbaliz (Alava).
- 3.^a Avisese oportunamente todo cambio de domicilio o cualquier anomalía en la recepción de la Revista.

SUMARIO

MEREZCAMOS LA PAZ, *por la Dirección.*

SAGRADA LITURGIA

La Santa Misa, por S. A. Beltrán, O. S. B.

MUSICA Y CANTO GREGORIANO

El Maestro Valdés en Estíbaliz, por Julián Ruiz, O. S. B.

HISTORIA Y ARTE

Al habla con nuestros lectores, II, por Lázaro Seco, O. S. B.

NOTAS ALAVESAS

La Madre no estaba ausente, por la Dirección.

Un proyecto y una invitación, por la Dirección y Ciriaco Armentia, Presbítero.

RELATOS EJEMPLARES

La vuelta al hogar, por P. Legorreta.

CRONICA DE ESTIBALIZ

BIBLIOGRAFIA

GRABADO

Reproducción de la Salve compuesta por el Maestro Valdés en honor de Santa María de Estíbaliz.

Con la aprobación y bendición

del Excmo. y Rvmo. Sr. A. A. de Vitoria, Dr. D. Javier Lauzurica

URRETAVIZCAYA

MUEBLES

Grandes existencias de Dormitorios,
Comedores, Despachos, Camas, etc.

Postas, 43 y 46

VITORIA



Caja Provincial de Ahorros DE ALAVA

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION PARA
RECOGER LAS ECONOMIAS DE LOS ALAVESES, DEDICANDOLAS
AL PROGRESO DE LA PROVINCIA

Abona los tipos máximos de interés

Libretas Infantiles y Escolares. . . .	3,50 % anual
Id. a plazo de un año	3,00 % »
Id. Ordinarias o a la vista	2,00 % »
Id. de Cuentas corrientes. . . .	0,50 % »

OFICINAS: Plaza de España, 12 y 13
(Entrada principal por Postas)

VITORIA

"GARIBAY HERMANOS, S. C."

Carpintería Mecánica

Prado, 22

Teléfono, 2120

VITORIA

Almacén de Coloniales, Frutas y Hortalizas

LEZA

Gran surtido de licores
Patatas de consumo y siembra

Almacenes { Rioja, 16 y 20; Teléf. 2145
Paz, 1 e Independencia, 17; Teléf. 2371

VITORIA

SALÓN

DEL

MUEBLE

VITORIA

CLÍNICA DE OPERACIONES

Dirigida por los Médicos del Hospital Civil

Dr. Gómez de Arteche

Jefe del servicio de Cirugía
de hombres, y

Dr. Ortega de la Riva

Jefe del servicio de Cirugía
de Mujeres

Rayos X - Diatermia

Fray Francisco, 4 Teléf. 1918

VITORIA

Pañería - Sastrería
IBARRA

Almacenes de confección
para caballeros y niños

Plz. Virgen Blanca, 9
Plaza de España, 29
Teléfono, 1330

Exposición:

General Loma, 1
VITORIA

CONFITERIAS
“El Buen Gusto”

Julián R. de Larrinaga
Fábrica de conservas
de fruta en almíbar, y
mermelada, dulce
manzana, etc.

Dato, 11 y Postas, 27
(sucursal)
Teléf. 2144 **VITORIA**

P. OZAETA

SEGUROS:

Agrícolas, De vida,
Contra accidentes,
De Responsabilidad Civil,
Contra incendios.

Prado, 10 Teléf. 1834
VITORIA

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

La Institución de crédito más antigua de Alava

Fundada en el año 1850



OPERACIONES QUE REALIZA

AHORRO.	{	Libretas a la vista con interés del 2'00 % anual.
		Id. a plazo de un año con interés del 3'00 % "
		Id. de pequeño ahorro con interés del 3'50 % "
		Cuentas de ahorro con interés del 0'50 % "
PRÉSTAMOS.	{	Con garantía personal.
		Con garantía de fincas radicantes en Alava.
		Con garantía de valores cotizables en Bolsa.
ALQUILERES.	{	Se entregan a los imponentes que lo deseen y en las condiciones señaladas en el Reglamento, custodiándose su llave en la Tesorería de la Institución.
EMPEÑOS.	{	Sobre ropas, al 4 % anual, plazo tres meses.
		Sobre efectos, al 4 % anual, plazo tres meses.
		Sobre alhajas y relojes, al 4 % anual, plazo seis meses, y 1 % derechos de tasación.

Esta Caja de Ahorros funciona con la garantía del Excelentísimo Ayuntamiento de la Ciudad de Vitoria y bajo el protectorado del Gobierno.

Número de imponentes en 30 de junio de 1942 29.536

Saldo de capitales impuestos en id., id., id., 72.010.655'76 ptas.

OFICINAS: POSTAS, 19. — VITORIA

CASA FUNDADA EN 1880

Marca



Registrada

Primera Casa Constructora del BRABANT en España

Fabricación de Arados y sus piezas de recambio • Fundición de Acero y Colado • Construcciones Mecánicas

ARANZABAL S. A. VITORIA

FERRETERIA RETANA

«LA LLAVE ALAVESA»

V.^{DA} DE JOSE OCHOA DE RETANA

Independencia, núm. 20

Teléf. 1931

VITORIA

COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898

(**MARIANISTAS**)

LEGALMENTE RECONOCIDO

Forjador, durante más de medio siglo, de varias generaciones de españoles hidalgos, de inteligentes directivos y de cristianos recios

Enseñanza Primaria y Media • Internado

CASTILLA, NUM. 6

TELEF. 1835

VITORIA

LA ELECTRICA HARINERA

SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Cp^a, S. L.

FABRICA DE HARINAS

SISTEMA «ROBINSON»

Harinas - Salvados - Piensos

Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava)

SASTRERIA

JIMENEZ

CIVICO-MILITAR

Moraza, 4-3.º **VITORIA**

ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO I

Ξ

Noviembre 1942

Ξ

Número 11

Merezcamos la paz

CADA día que pasa trae la guerra al mundo más dolorosas sorpresas. Lejos de amenguar el torrente de fuego y de sangre, se aumenta en proporciones gigantescas. El clamor de tanta sangre y de tantas lágrimas asciende hasta el cielo.

Tampoco la Iglesia, nuestra Madre, se olvida de sus hijos afligidos y, además de reiterar sus invitaciones, por medio de la voz del Vicario de Cristo en la tierra, para que los ejércitos depongan sus armas, sellando el término de sus odios con las cláusulas de una paz justa, no olvida lo principal, que es el pedir al cielo "esa paz que el mundo no puede dar". Esa paz que nuestro divino Maestro nos trajo, procedente del mismo Dios, "de quien vienen los santos deseos, los consejos rectos y las obras justas".

Sin interrupción se elevan hacia el cielo plegarias ardientes pidiendo el beneficio de esa paz, para que, con ella, florezca el trabajo honrado, se asegure la confianza y no falte el pan a los pobres desterrados hijos de Eva.

¿Por qué, pues, tarda en llegar ese don precioso de la paz? ¿Es que Dios se la niega a los hombres?

No; Dios, que es el "Autor y el amante de la paz", no puede negarnos esa paz que tanto anhelamos. Pero Dios, antes de otorgárnosla, quiere que la merezcamos. Quiere que "consagremos nuestros corazones al cumplimiento de sus mandamientos". Quiere que desaparezca de la tierra esa ola bravia de inmoralidad que arrasa la candidez de las conciencias. Quiere que se dignifiquen los años de la juventud engañada, y se eleve a la altura de su ley divina la vida del hogar, y se purifique el ambiente de la vida pública...

Todo eso quiere de nosotros el Autor y el amante de la paz. Porque quiere que la merezcamos...

Esta será la mejor preparación para entrar en el espíritu del Santo Adviento litúrgico, a fin de recibir la visita del Rey Pacífico el día de Navidad.

LA DIRECCION

SAGRADA LITURGIA

La Santa Misa (1)

EL acto religioso por excelencia, el alma y centro de toda la Liturgia católica se halla en el Santo Sacrificio de la Misa.

Misa y Liturgia fueron antiguamente sinónimos y aun en la actualidad los griegos siguen dando a la Misa el título de "Divina Liturgia". Por esta razón nos parece natural comenzar el estudio de la Sagrada Liturgia por el de la Misa. Hablaremos primero, brevemente, del lugar que ella debe ocupar en la estimación y vida de los fieles, lo cual servirá de estímulo para que con gran empeño nos apliquemos al estudio y conocimiento de cuanto a ella se refiere.

Entre los muchos absurdos de la falsa piedad contemporánea, ninguno, quizá, tan pernicioso en orden al bienestar espiritual de las almas, como la práctica, por desgracia muy frecuente, de dar a cualquiera devoción superficial más atención, más valor, más importancia que a la Santa Misa.

Son muchos los fieles que se entretienen en hacer sus devociones durante la Misa; en rezar rosarios, novenas, triduos y otras oraciones ajenas a la acción sagrada que se celebra en el altar. Con la Sagrada Congregación del Concilio, que por especial mandato de su Santidad Pío XII, daba no ha mucho la voz de alerta, es necesario reaccionar, es necesario convencer a todos de la inmensa distancia que separa la Misa de cualesquiera otras devociones particulares; es necesario trabajar para que todos hagan de la Misa su principal devoción.

(1) Con motivo de la celebración en Vitoria del Primer Congreso Eucarístico de Alava y en una de las Sesiones de estudio del día 23 de octubre, al tratarse del tema "Conveniencia de la Misa diaria y su participación activa", presentado y estudiado por el P. Luis Baigorri, hablóse con desinteresado encomio de "ESTIBALIZ", elevando, al mismo tiempo, un ruego a fin de que sea nuestra Revista en Alava y en el resto de España el paladín de la Santa Misa entre el pueblo católico. Agradecemos muy de veras las palabras de aliento que en aquella Sesión solemne se nos dirigieron, a la vez que nos es grato manifestar el interés con el que acogemos la invitación—que es para nosotros una honrosa orden— allí formulada. "ESTIBALIZ" que, desde su reciente aparición, viene dando a conocer las grandezas de nuestra Liturgia, será siempre de un modo especial el heraldo de las excelencias de la Santa Misa. Sólo esperamos a que se normalicen las actuales circunstancias para poder dar a nuestro plan toda la amplitud que deseamos.—La Dirección de "ESTIBALIZ".

Debe ser aspiración suprema de toda piedad bien entendida la de promover la gloria de Dios y el bien de la Iglesia y de las almas. Pero, con nada se logrará esto mejor que con la celebración y digna asistencia al santo Sacrificio, de la Misa. Con él podemos dar a Dios toda la gloria que le debemos. Podemos pagar sus beneficios con absoluta generosidad. Podemos ofrecerle un desagravio superior a todos nuestros agravios y presentarle una petición capaz de conseguir cualesquiera bienes de su divina liberalidad.

Todo esto es evidente para quien conoce que en la Misa el que glorifica, da gracias, desagravia y pide es el mismo Jesucristo, hombre y Dios verdadero; que en la Misa todo un Dios hace a Dios una ofrenda de infinita dignidad y de infinito valor, la ofrenda de quien el Padre dijo: *"Este es mi Hijo muy amado en quien tengo todas mis complacencias"*.

Inútil buscar una fuente de santificación comparable con la Misa.

Nuestra Redención se realizó en el Calvario. Aquí se halla el manantial de todas las gracias y de toda santidad. Pero estas gracias hay que hacerlas llegar a las almas de todos los siglos y de todos los pueblos. Los canales por donde se transmitirán son las Misas, que a diario se celebrarán en todas las edades y naciones.

El sacrificio de la Cruz lo mereció todo y nada nos aplicó. El sacrificio de la Misa nada merece, pero lo aplica todo. Los méritos del Redentor no nos servirían de nada si permaneciesen incomunicados en el depósito sagrado de la Iglesia, como de nada serviría al sarmiento la savia de la vid, si un obstáculo interceptase los canales que le transmiten aquel jugo tan vital, secreto de su fecundidad y de sus frutos.

¿A quién, después de esto, extrañarán los elogios incesantes que los Padres y escritores eclesiásticos han hecho de la Misa? "Atrévome a decir, escribe San Agustín, que Dios, con ser omnipotente, más no pudo darnos; con ser omnisciente, cosa mayor no pudo regalarnos; con ser infinitamente rico, tesoro de más valor no tuvo con que enriquecernos". "El Sacrificio de la Misa tiene el mismo valor, dice San Crisóstomo, que el sacrificio del Calvario". "Sin la Misa habría ya perecido la tierra, a causa de los pecados del mundo". (San Ligorio). "Poned, exclama San Lorenzo Justiniano, poned en el platillo de una balanza todas vuestras buenas obras, oraciones, ayunos, limosnas, mortificaciones y en el otro una sola Misa, y no sólo se equilibrarán sino que vencerá éste".

Los homenajes todos de los Santos, la sangre de los diez y ocho millones de mártires que han dado en la Iglesia su sangre por Cristo, son de un precio infinitamente menor que una sola Misa.

S. A. Beltrán, O. S. B.

MÚSICA Y CANTO GREGORIANO

El Maestro Valdés en Estíbaliz

EL día 24 del mes de Septiembre fuimos gratamente sorprendidos por la visita de D. Julio Valdés. La sorpresa no venía precisamente de ver al insigne compositor entre nosotros, pues, como buen vitoriano que es, no olvida el filial y obligado homenaje que todo alavés debe rendir a su Patrona en su Santuario. Gusta, además, pasar días enteros bajo la dulce mirada de Santa María de Estíbaliz, y como artista, sabe disfrutar la placidez del ambiente y de la armonía del paisaje que desde aquí se divisa. No tardamos en adivinar el motivo de su reciente visita y le dirigimos una pregunta anhelosa.

—¿Una nueva Salve?

—Sí, una Salve que dedico a la Virgen de Estíbaliz y vengo a ponerla bajo sus pies.

—¿A cuántas voces?

No es una Salve polifónica. Hasta ahora mis composiciones han sido de este género; pero he comenzado una nueva especie de composición y, por ser la primera, tengo esa ilusión de ponerla bajo la protección de la Virgen. Creo que les ha de agradar la novedad, ya que ustedes son especialistas en la ejecución del Canto Gregoriano, y esta Salve está compuesta, precisamente, al estilo gregoriano.

En efecto, a medida que la vamos recorriendo bajo su misma dirección, crece nuestro interés. La melodía se coloca ya desde un principio a la altura de la dominante (**do**) en una afirmación confiada y valiente, y sin decaer un solo momento, se alza sobre la dominante en el acento de **vita**, para ir preparando suavemente la terminación de la primera frase. La segunda frase dibuja una severa curva muy en consonancia con el sentido de la letra. De más gravedad y sentimiento nos parece la siguiente; es la primera frase que termina en su propia tónica o final, y en el curso de toda la Salve no hallaremos otra, sino la última que finalice con la tónica propia del 5.º modo a que pertenece. Esa variedad de modulaciones le proporciona una gran riqueza de expresión.

De aquí en adelante la Salve del Maestro Valdés será la oficial en las peregrinaciones a Estíbaliz y por eso la ofrecemos a los lectores en su propia melodía para que sea conocida por el pueblo alavés.

A SANTA MARIA DE ESTIBALIZ
PATRONA DE ALAVA

“SALVE REGINA”

Ritmo gregoriano • N.º 1 - Op. 115 • Julio Valdés, Pbro.

Sá-lve Re-gi-na,* Ma-ter mi-se-rí-cór-di-e; vi-ta,
 dul-cé-do, et spes no-strá, salve. Ad te clamá-mus
 éx-u-les fi-lii He-bræ. Ad te suspi-rá-mus gemén-tes
 et flén-tes in hac lacri-má-rum val-lé. E-ia er-go,
 advoca-ta no-strá, il-los tu-os mi-se-rí-cór-des ó-
 cu-los ad nos convér-te. Et Je-sum, be-ne-
 dictum fructum ventris tu-i, no-bis post hoc e-
 xsi-li-um o-stén-de. O cle-mens, O
 pi-a, O dul-cis Virgo Ma-ri-a.

HISTORIA Y ARTE

Al habla con nuestros lectores

II

SIGAMOS entresacando de la correspondencia llegada a nuestra Redacción nuevos testimonios, que manifestarán la simpatía y el entusiasmo con que ha sido recibida la publicación de "ESTIBALIZ". Estos testimonios formarán uno de los capítulos más bellos del historial de nuestra Revista.

Más testimonios de particulares

De una carta, escrita en Las Palmas, son las siguientes líneas:

"Tengo que agradecerle su hermosa Revista "ESTIBALIZ", que he leído con delectación de espíritu, sin saltar ni una línea, y que tendrá también otros lectores que sabrán apreciarla allá en la lejana América, para donde sigue camino estos días. Se echaba de menos una publicación de este estilo, y ojalá que, saliendo de esa región, recorra todos los caminos de España. Sobre todo unas lecciones de liturgia hacen enorme falta en tantos y tantos sitios... Ahora me alegro de comprobar que el Señor lo quería y que ha inspirado en Estibaliz estas páginas, que harán un fructífero apostolado".—E. L.

Ahora le toca la vez a un Sacerdote, que se expresa así:

"Hace ya días que descansa sobre mi mesa la Revista "ESTIBALIZ", y desde su cubierta nuestra querida "Madrecita", ante quien pusimos un día nuestro sacerdocio y anualmente nuestros planes e ilusiones apostólicos, me trae el llamamiento del Cerro y una invitación graciosa a coadyuvar al sostenimiento y mejoramiento de "ESTIBALIZ" con mi suscripción".—I. L.

Estas palabras, tan sentidas, quedan corroboradas por estas otras, debidas a la autorizada pluma de un Rvdo. Sr. Arcipreste, gran apóstol de la devoción a nuestra Excelsa Patrona.

"Reciba—escribe—mis palabras de felicitación sincera para V. y demás colaboradores y entusiastas iniciadores de "ESTIBALIZ". Ha sido recibida con entusiasmo por todos con quienes he hablado de ella. ¡Que el cielo la bendiga y haga gran fruto mariano en todas partes, sobre todo en nuestra Provincia!".—B. L. H.

Un joven, que en el Seminario de Vitoria se prepara a subir algún día las gradas del altar, para dedicarse a la salvación de las almas, se expansiona de esta manera:

"La recepción de "ESTIBALIZ" ha sido para mí un verdadero día de fiesta. Todo cuanto pueda decirle de la alegría que su presencia me ha proporcionado será siempre un ligero reflejo de la realidad. ¡Cuántas veces había hablado con V. de este asunto! Pero ahora, aquello que parecía un sueño de las mil y una noches es una consoladora realidad. Ya tenemos los alaveses el heraldo mensual que nos cuente la vida de nuestro querido Santuario. En sus páginas aprenderemos a conocer más y más a nuestra querida Patrona. Ella nos enseñará a ser cada día mejores cristianos, que es decir también mejores alaveses... He oído su parecer a muchos de mis profesores y compañeros, y todos concuerdan en elogiar el acierto de esta Revista, que es la nuestra, porque no ha de faltar en ningún hogar alavés por poco alarde que haga de su alavesismo. He logrado varias suscripciones y espero conseguir muchas más todavía. La encuentro digna de fondo y de forma. La lectura de sus páginas ha de contribuir extraordinariamente a elevar el nivel cultural de sus asiduos lectores..."—L.R.

En este concierto de espontáneas apreciaciones no podía faltar la del santo y abnegado clero parroquial, al que nos parece oír hablar en las siguientes frases:

"Tengo grandes deseos de tener en mi casa su Revista "ESTIBALIZ", que publica las grandezas de nuestra Madre y Patrona la Reina de Alava. No descansaré hasta conseguir que penetre mensualmente en todos y cada uno de los hogares de mis feligreses. Creo que no podré encontrar mejor ayuda para el desenvolvimiento de mis tareas sacerdotales..."—P. R.

Un estudiante de la Escuela de Ingenieros en Madrid se olvida un momento de sus apremios de exámenes, y escribe:

"Me han enviado el primer número de "ESTIBALIZ". Dadas la dificultades del momento, yo creo que no se puede pedir más; aunque bien sé que sus aspiraciones serían mucho mayores. Pero lo interesante es que el primer paso está ya dado y que la Revista es ya una realidad. ¡Enhorabuena y que la Virgen de Estíbaliz, nuestra querida Patrona, la bendiga y también a todos sus lectores!"—P. R.

En uno de los pocos ratos de ocio que permite la intensa jornada de una Academia de Artillería están escritas estas expresivas palabras:

"La llegada de "ESTIBALIZ" me ha satisfecho de veras. La he leído con honda emoción, porque su sola presencia ha evocado en mi fantasía las horas de paz y de ilusión pasadas al lado de ese bendito y querido Santuario nuestro. Su lectura me hará siempre mucho bien y tensará mi alma para la lucha de cada día, abriéndome dilatados horizontes espirituales..."—A. G.

Tampoco podía dejarse de oír la voz de las almas devotas de nuestra Reina y Señora, Santa María de Estíbaliz, muy bien representadas en esta incansable propagandista de la devoción mariana, cuando nos escribe:

"He agradecido muchísimo la Revista "ESTIBALIZ". ¡Qué ilusión me hace su llegada, pues creo será una semilla fecunda que se extenderá sin sentir

por toda la Provincia de Alava! Haré todo lo que pueda por conseguir suscripciones y trabajaré lo que V. mande en todos los órdenes en que yo le pueda servir. Llevo en mi alma una atracción singular hacia ese ambiente mariano de Estibaliz".—C. A.

Hasta una monjita, que gasta su vida en el servicio de Dios lejos de la tierra que la vió nacer, siente la necesidad de manifestar lo que la presencia de "ESTIBALIZ" produce en su alma.

"¿Qué le diré de la nueva y simpática Revista "ESTIBALIZ"? Pues que me encantan sus artículos tan interesantes. Me parece al leer u oír leer sus páginas que me hallo en mi querida "tierruca", tal es la impresión que siento con su lectura..."—S. B.

Un muchacho alavés, que cumple en África su servicio militar, escribe desde la plaza de Xauen con franco laconismo, que tiene inapreciable valor:

"He recibido "ESTIBALIZ", que me dió un "enorme" alegrón al saber noticias de por ahí y al ver algunos "chavales" de mi pueblo en las fotografías que trae".—A. E.

Finalmente, en el Ministerio del Aire y firmadas por un Teniente Coronel de nuestro glorioso Ejército nacional, están escritas las siguientes líneas:

"Me ha llegado "ESTIBALIZ", y creyendo que el envío haya sido debido a su indicación, a V. me dirijo para felicitar a toda esa Comunidad por su acierto y desearle que consigan dar a su publicación la pujanza que yo la deseo. Acuérdense de vez en cuando que la leerán y hasta serán suscriptores muchos que no han nacido en Alava".—A. E.

Así de espontáneos y sinceros son todos los otros testimonios que desde que se hizo público el proyecto de "ESTIBALIZ" hemos recibido. Los que quedan transcritos sirven a maravilla para dejar bien asentada la trayectoria que la Dirección de nuestra Revista ha de tener siempre ante sus ojos. Porque son ellos los que marcan con toda seguridad el cúmulo de sentimientos y esperanzas que han de ser debidamente satisfechos. Y porque ellos son los que han traído al fichero de nuestra Redacción un número verdaderamente notable de suscriptores, bienhechores y propagandistas, de los que hemos de tratar detenidamente en el próximo número de "ESTIBALIZ".

Lázaro Seco, O. S. B.



NOTAS ALAVESAS

La Madre no estaba ausente....

DEL 21 al 25 del pasado mes de octubre Alava entera y, sobre todo, Vitoria, su capital, hanse sentido supersaturadas de un ambiente íntimamente eucarístico. Eran esos días los que enmarcaban la celebración del "Primer Congreso Eucarístico Provincial" y en ellos emergieron los más hondos sentimientos de amor fervoroso y gratitud filial.

Sesiones solemnes, en las que se pregonaron con arrebatos de sagrada elocuencia las excelencias de la Sagrada Eucaristía; secciones de estudio, que sirvieron para llevar nueva luz a las inteligencias y más encendido calor al corazón de los oyentes.

A las invitaciones de la Jerarquía eclesiástica, capitaneados por nuestras dignas Autoridades, acudieron a Vitoria millares de niños, y de jóvenes, y de hombres maduros, y de Sacerdotes celosos, que tributaron al Amor de los Amores un rendido homenaje de sumisión, que alcanzó su máxima significación en la Misa Pontifical del día 25 y, muy principalmente, en la Procesión Eucarística de la tarde dominical, en la que toda la pulcra capital alavesa quiso servir de viva Custodia a la Sagrada Forma.

El Prelado diocesano, que había puesto el éxito de este Congreso bajo el patrocinio de los Patronos de Alava Santa María de Estíbaliz y San Prudencio, cuando en la clásica Plaza de España contempló aquella ingente muchedumbre, en la que se entremezclaban todas las clases sociales, hermanadas por un mismo ideal, y dirigió su palabra para subrayar lo que en esa hora solemne reclamaba de todos los circunstantes Jesús-Hostia, invitóles también a que volviesen sus ojos hacia la colina más bella de la llanada alavesa, bella más que por el sin par paisaje que desde su cumbre se divisa, por servir de asiento a la Casa solariega de nuestra Excelsa Patrona.

Y hacia Estíbaliz se volvieron entonces los ojos emocionados y, sobre todo, los corazones de sus hijos, porque en aquella jornada memorable del triunfo de su divino Hijo bajo el cielo de Vitoria, nuestra Madre, la Madre de Alava Santa María de Estíbaliz no estaba, no podía estar ausente...



Un proyecto y una invitación

NUESTRA Revista que, desde su misma portada ya afirma constantemente que anhela ser siempre la pregonera de las grandezas de la Santísima Virgen María, no puede olvidar que si España ha sido llamada por antonomasia la tierra de la Virgen, también en Alava hay un crecido número de templos, ermitas o humildes capillas que están dedicadas a tan celestial Madre.

"ESTIBALIZ" no puede olvidarlo y por eso quiere ir registrando en sus páginas toda clase de datos históricos, arqueológicos, anecdóticos, etc., que puedan contribuir a aumentar el acervo de nuestra historia mariana provincial. Tenemos muchas advocaciones marianas, como Ayala, Ibernal, Nuestra Señora de Oro, de la Encina, de los Reyes, etc., etc., que forman una hermosa constelación en torno de la que es Patrona de toda la Provincia, Santa María de Estibaliz.

Invitamos a todos nuestros lectores, especialmente a los Sacerdotes y Maestros, a que nos envíen toda clase de datos relacionados con este tema, a ser posible acompañados de fotografías, que serán reproducidas oportunamente en "ESTIBALIZ".

Precisamente cuando escribíamos estas líneas han llegado a nuestra Redacción varias indicaciones sobre este nuestro proyecto y de ellas reproducimos hoy la que viene firmada por el Rdo. Sr. Arcipreste de Alegría de Alava don Ciriaco Armentia.

LA DIRECCION

* * *

Muy Rvdo. P. Director de "ESTIBALIZ".

La Provincia de Alava es, sin duda, una de las provincias españolas más marianas, dentro de cuyos límites se cuenta con un crecido número de monumentos dedicados a María Santísima.

Es una lástima que aún no haya salido el cantor de tantas glorias, publicando una obra de altura que, seguramente, habría de resultar interesantísima y muy del agrado de todos los alaveses. El piadoso y erudito franciscano P. Lizarralde escribió acertadamente su obra "Andra Mari" sobre la provincia de Guipúzcoa, pero murió cuando estaba preparando otro libro parecido para la Provincia de Alava.

¿No les parece a los lectores de la simpática y acogedora Revista "ESTIBALIZ" que no sería un despropósito, sino que enmarcaría muy bien dentro del programa y de los fines que persigue esta Revista Mariana Alavesa si se fueran publicando breves monografías sobre las advocaciones marianas de nuestra Provincia?

Con un poco de esfuerzo y de empeño por parte de todos los amantes de María Santísima podría hacerse una gran labor en este sentido y saldrían a luz hechos edificantes y gloriosos hasta ahora desconocidos, de nuestros antepasados.

Ciriaco Armentia, Pbro.

RELATOS EJEMPLARES

La vuelta al hogar

¡MAMA! ¿Verdad que Javier volverá pronto?

—¡Sí, hija mía! ¡Muy pronto! Te lo aseguro.

—¡Qué bien, entonces, mamá! ¡Con lo que yo quiero a Javier! Es más bueno...

—¡Muy bueno, hija mía, muy bueno!

Este diálogo tenía lugar en el recinto abrigado de una de esas cocinas tan características de las fogueras alavesas, que son, a la vez, sala de estar, recibimiento y taller familiar, pero que siempre muestran un fiel reflejo de la vida ordenada y laboriosa de sus moradores.

La niña que así interrogaba a su madre apenas contaría once años de edad, verdaderos abriles florecidos en la paz del regazo hogareño. En cumplimiento de una promesa hecha por su madre llevaba el nombre de la Patrona de Alava y se llamaba María-Estíbaliz, que en el lenguaje de familia quedaba reducido al cariñoso diminutivo Estichu.

Estichu, aunque vivaracha, poseía un carácter amable. Era aplicada, trabajadora, fina. En el rostro mostraba un exacto retrato de su madre, la señora Josefa.

La señora Josefa era un modelo de madre de familia. Hacía cinco años que había perdido a su marido, que murió dejando un perenne recuerdo de su vida cristiana. Con ese recuerdo había dejado también dos hijos, Javier y Estichu. Con ellos se consolaba la señora Josefa, cifrando en sus vidas las más caras ilusiones.

Pero un aciago día, aquel hijo tan querido, Javier, falsamente aleccionado y dirigido, llegó a sentir hastío de aquella paz, que a él se le antojaba ya insoportable aburrimiento. Le cansaba la soledad de la aldea, le molestaba la monotonía isócrona de la vida del labrador. En cambio, allá lejos, después de unas pocas horas de tren, todo le parecía cuento de hadas: buen jornal, mucho movimiento, cines, cafés, holgorio... Y decidió abandonar el hogar paterno. Ni los ruegos, ni las lágrimas ardientes de la madre lograron torcer su decisión. Y partió... ¿Hacia dónde? Ni él mismo lo sabía. Lo esencial era alejarse de la casa familiar, tan aburrida, del terruño aldeano, tan esclavizador...

Javier hubo de buscar colocación. Llamó a la puerta de varias fábricas, pero todos los puestos estaban ya ocupados. Había que esperar. Al fin, fué admitido en un taller de fundición. Javier trabajaba con todo su ardor juvenil; pero aquella clase de trabajo llegó

a agotarle. Más que nada le axfisiaba el ambiente cargado del taller. ¡Cuánto se acordaba del aire puro respirado a pleno pulmón por los alrededores de su pueblo!

En vista de ello, Javier cambió de oficio. Primero, entró de aprendiz en una zapatería, pero la inmovilidad forzosa de casi todo su cuerpo, a la que no estaba acostumbrado, le ponía en trance de muerte. Después pasó a trabajar en una cervecería, luego en una cestería, en una fábrica de hebillas... Javier recorrió todos los empleos que pueden ser asequibles a un joven sano y trabajador. Mas en ninguno de ellos hallaba su centro y cada vez se sentía mucho más descontento. Y lo peor de todo era que, aun trabajando mucho y sin descanso, cada vez sus bolsillos estaban más vacíos. Apenas podía pagar a la patrona. Y, sin embargo, Javier, lejos de ahorrar, había llegado a ser un gastador sin medida. Frecuentaba los bares, los cafés, las tabernas, el cine... Y ¡cosa extraña! la mayor parte de sus gastos servían para complacer a unas amistades totalmente dudosas e injustificadas.

Todo esto, con ser mucho y muy doloroso, hubiera podido quedar oculto. Pero llegaron rumores de la vida desarreglada de Javier a oídos de su misma madre. La señora Josefa resistióse en un principio a dar crédito a semejantes novedades. Pero la realidad de los hechos desgarró al fin su corazón de madre y de sus ojos corrieron abundantes lágrimas, que son siempre el sedante de los espíritus acongojados.

La señora Josefa escribió a su hijo. En sus cartas le hacía un llamamiento al corazón. Le recordaba los años pasados bajo el mismo techo. Le hacía ver cómo por su ausencia y sola como estaba, nada más acompañada de la pequeña Estichu, había tenido que dejar el cultivo de las heredades, dándolas a baja renta. Y, sobre todo, le repetía una y muchas veces, de qué manera tan ardiente pedía a diario por él a la Virgen de Estibaliz.

* * *

Así habían transcurrido casi dos años. Estichu nada podía adivinar de la congoja real que atormentaba a su madre. Creía que su hermano estaba lejos del hogar por ausencia forzosa. Sin embargo, cumplía esmeradamente las indicaciones de su madre y todos los días pedía al cielo por la salud de Javier. Sobre todo ¡con qué ardor rogaba por él a Santa María de Estibaliz! Ya había hecho por dos veces con su madre la peregrinación al querido Santuario de los alaveses, y con su madre había escalado la altura de la sagrada montaña con los pies descalzos y rezando el Santo Rosario.

Muchas veces preguntaba Estichu a su madre por Javier. Pero aquella tarde de octubre lo había hecho con más insistencia que nunca. Apenas había terminado de ver satisfechas sus preguntas, cuando a la puerta de la casa se oyó una voz de llamada. Estichu

salió a abrir. Quien llamaba era el cartero. Traía un telegrama para su madre. La señora Josefa firmó el acuse de recibo y el cartero marchó veloz sobre su bicicleta.

La señora Josefa, con las manos temblorosas por la ansiedad, abrió el papel azul, que en ocasiones similares ha hecho también temblar a tantos y tantos corazones. Estichu seguía emocionada los movimientos de su madre, a quién preguntó:

—¡Mamá! ¿Verdad que es de Javier?

—Sí, hija mía; de Javier.

—¿Viene, mamá?

—Sí querida; sí viene. Mira lo que dice: "Domingo os espero en Estibaliz".

Estichu palmoteó de alegría, abrazándose al cuello de su madre. La señora Josefa sintióse desfallecer por la emoción. Javier, su hijo, volvía. Al fin, la Virgen había hecho el milagro... Y cayó de rodillas para dar gracias al cielo.

* * *

Llegó el Domingo. Y la señora Josefa, acompañada de su hija, dirigióse hacia el Santuario de Alava. Nunca le había parecido más corto aquel viaje. Sus pies descalzos eran insensibles a las guijas del camino. Allá lejos se divisaba la silueta del Cerro, que cada vez se dejaba ver más esbelta y precisa.

Madre e hija han llegado, por fin, a la cumbre. La mañana es fresca y, sin embargo, no faltan peregrinos en los alrededores y mucho menos en el interior del Santuario. Penetran en el sagrado recinto mientras se celebra la Santa Misa. La Reina de todos los alaveses muéstrase sonriente y acogedora sobre su trono de siglos. La señora Josefa y Estichu dirigen la mirada hacia nuestra Madre. Después, al recogerse en oración, la fijan en un joven que está arrodillado. El corazón parece que se les quiere salir del pecho. Aquel joven, es Javier. Reza ante la Virgen y con ellos se acerca a recibir el Pan de vida...

La Misa ha terminado. Casi todos los peregrinos abandonan el Santuario. Entre los que se quedan es fácil distinguir a la señora Josefa que tiene a su lado a su hija. Un poco más allá está Javier. Ya se han visto y los corazones se han hablado, sin palabras, el lenguaje del amor... También ellos salen de la Basílica. Javier se arroja al cuello de aquellos seres queridos, que le esperaban desde hacía tiempo... Los sollozos suplen a las palabras... La Virgen había obrado el milagro...

Javier se despidió de la Reina de Alava y vuelve ya para siempre, al lado de su madre y de su hermana. Desengañado quiere seguir el ejemplo de sus mayores; quiere santificar con su trabajo la tierra que le vio nacer, porque esa es una de las maneras más nobles de amarla y de engrandecerla.

CRONICA DE ESTIBALIZ

Nota otoñal.—Ya han madurado los frutos de la tierra y el hombre los ha recogido con más contento que nunca; porque con ellos podrá acudir a las necesidades de la vida en estas circunstancias difíciles por las que atraviesa el mundo.

También los laboriosos hijos de nuestra Provincia han visto colmada la medida de sus trabajos. También ellos han recogido los frutos que les dió la tierra, pero, como buenos cristianos, no han olvidado nunca que si ellos ponen el sudor de sus frentes, sólo Dios es quien los bendice para que fructifiquen. Por eso se han multiplicado en nuestra Provincia las acciones de gracias al cielo y por eso, sobre todo, han acudido a Estibaliz numerosos grupos de alaveses, a fin de mostrarse agradecidos al Señor de todas las cosas y a nuestra Excelsa Patrona, por cuyas manos nos vienen las gracias.

Nuestros peregrinos de esta última temporada se han visto favorecidos con los días de un espléndido otoño. Así han podido cumplir con más agrado la promesa de su visita a nuestra Patrona y han encargado Misas por sus intenciones y han ofrecido sus donativos para las atenciones del Santuario.

Bodas.—Se casaron en el Santuario de la celestial Patrona de Alava: el 12 de octubre don Narciso Arnáiz Ona, con doña María Asunción Gorospe Amillano, de Atauri.

El mismo día, don Bernardino G. de Albéniz y Ortiz, de Gámiz, con doña Lucía Ruiz de Arcaute y Cerio, de Ullivarri-Olleros.

También el mismo día, don Angel Ruiz de Arcaute y Cerio, de Ullivarri-

Olleros, con doña Felicísima Blanca Uriarte y Dz. de Guereñu, de Alegría de Alava.

El 28 de octubre don Víctor Esténa-ga Desoj, de Viana (Navarra), con doña Gregoria de Ochoa de Alda y Arrieta, de **Antoñana**.

El 31 del mismo mes don Gabriel José Urtiaga Tellería, de Araya, con doña María Asunción Pozueta Dorronsoro, de Ciordia (Navarra).

El 9 de noviembre don Felipe Lz. de Maturana y Lz. de Aréchaga, de Urrúnaga, con doña María del Pilar Campillo Cahue, de Villarreal de Alava.

Bendición de niños.— Sigue cada día más en auge esta práctica piadosa, tan característica de nuestro Santuario.

El día 9 de octubre fué bendecida ante el altar de nuestra Excelsa Patrona la niña de Alsásua Miren-Estibaliz Mz. de Mendivil y Madinabeitia, hija de doña Raquel. Encargaron Misas y se suscribieron a "ESTIBALIZ".

El 11 del mismo mes, presentados por su abuelita doña Matilde Landa, eran bendecidos los niños Marcelino Ugalde y Paulina y Carmen Martínez, del pueblo de Orenin. Encargó Misas y se suscribió a la Revista.

El mismo día venían a pie desde Victoria don Adrián Antía y doña Jacoba Mendía, trayendo a su hija Elisa, para dar gracias a la Virgen y recibir sus bendiciones después de haber aprobado el examen de ingreso. Encargaron la celebración de Misas.

El día 16 era bendecido el niño José Julián, hijo de don Valentín Lz. de Lacalle y de doña Juliana Amundarain, de Elburgo.

En acción de gracias.—Ha venido a dar gracias a la Santísima Virgen el Comandante señor Juarrero, acompañado de su familia y amigos. El señor Juarrero ha combatido en los campos de Rusia, encuadrado en la División Azul y, una vez devuelto a su Patria, ha querido testimoniar su gratitud a Santa María de Estíbaliz, cuya protección ha experimentado.

—También viene a dar gracias, en visita especial, don J. I., de Vitoria, por favores recibidos y entrega diez pesetas para las atenciones de "ESTIBALIZ".

—Para cumplir su promesa y mostrar su gratitud a Santa María de Estíbaliz, vinieron a nuestro Santuario los jóvenes de Erenchun, Melquiades Echevarría y Ochoa de Aspuru, Fortunato Mz. de Lizarduy y Urcelay, Martín Pz. de Arrilucea y Velasco y Feliciano Gastamiza y Mz. de Estívariz. Todos ellos comulgaron en la Misa que dijo en el altar de nuestra Patrona su antiguo Párroco, hoy Arcipreste de Salvatierra, don Bonifacio Lz. de Heredia.

—El 18 de octubre venía a Estíbaliz en devota visita el joven de Gamarra Mayor Jesús Garayalde, a fin de cumplir la promesa hecha y dar gracias a la Virgen de Estíbaliz por haber sufrido con éxito el exámen de révalida. Encargó Misas y pagó la suscripción a "ESTIBALIZ".

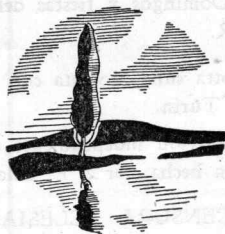
—La señorita Luisa Urtiaga, de Araya, viene a dar gracias a la Patrona de Alava y entrega 20 pesetas para las atenciones de nuestra Revista.

Nuestros difuntos. — Son muchos los amigos y bienhechores difuntos por los que se han pedido nuestras oraciones. En la imposibilidad de nombrarles por hoy a todos, hemos de hacer mención, por expreso deseo de sus padres, del joven José María López Ocariz, Sargento de la División Azul, que murió gloriosamente en tierras de Rusia.

Durante este mes de noviembre, dedicado a las benditas Animas del Purgatorio, se hacen especiales sufragios en nuestro Santuario por el eterno descanso de las almas de los Cofrades de Santa María de Estíbaliz y Asociados a su Visita Domiciliaria. El día 19 se celebra solemne funeral.

Anunciamos que desde ahora en adelante daremos cuenta de todos los difuntos y bienhechores nuestros, si sus familiares nos envían oportunamente sus nombres y apellidos y cuantos detalles estimen edificantes para la generalidad de nuestros lectores. Así quedarán más estrechados los lazos de la gran familia que vive en torno de nuestra Patrona Santa María de Estíbaliz.

EL CRONISTA



BIBLIOGRAFIA

Suárez y la trascendencia de la Maternidad Divina, por Gregorio R. de Yurre.

Hemos recibido y leído con satisfacción este interesante artículo de uno de los profesores de nuestro seminario diocesano, publicado en "Revista Española de Teología". Con verdadera copia de erudición, estúdiase en él el pensamiento de Suárez sobre la excelencia de la Divina Maternidad. Tema de innegable importancia, como con mucha razón afirma el autor, y de cuya solución está pendiente la marcha de la ciencia mariológica entera. Algunos tildan de revolucionario a Suárez, acusándole de haber abierto brecha en la doctrina tradicional relativa a la trascendencia de la Maternidad Divina. Otros, hoy día le aplauden. El autor, sin discutir la doctrina de Suárez, poco diáfana en este punto, la expone con fidelidad y precisión.—S. A.

Missa Te Deum laudamus tribus vocibus virilibus et choro populari; vel quatuor vocibus inaequalibus, organo comitante concinenda; auctore Julio Valdés, Presb. Op. 105.

De grandiosa y elevada inspiración podemos conceptuar a esta nueva producción del Maestro Valdés, en la que se revela, una vez más, perfecto conocedor de las tradiciones polifónicas de los siglos pasados. Su personalidad artística, netamente definida en sus obras anteriores, se reafirma en la presente, superándose. La parte que corresponde a los Kiries es un comentario digno, majestuoso, de la melodía del Te Deum que le sirve de tema. Ningún desequilibrio hallamos entre la letra y la melodía. Todo es paz y religiosidad. La obra, está dedicada a nuestro Excmo. Prelado Don Javier Lauzurica y fué interpretada por primera vez por la potente Schola Cantorum del Seminario en el que ostenta el autor el título de Prefecto de la Música.—J. R.

Calendario Litúrgico de Monserrat 1943 al precio de 12 pesetas. Pídanse: al Santuario de Estibaliz y Kiosco de Isabel (frente a Correos), Vitoria.

Por su inmejorable presentación tipográfica y artística debe figurar en vuestros salones y despachos. La portada representa a la Virgen de Monserrat a 11 colores y oro; lleva 12 láminas con escenas litúrgicas seguidas de un **Indicador Litúrgico** para los que desean vivir el espíritu de la Iglesia. Contiene, además, los Evangelios de todos los Domingos y fiestas del mes con ilustraciones originales sobre los mismos.—J. R.

La Sacra Biblia, tradotta sulla Volgata con brevi note, por el P. Marcos Sales, O. P. Precio: 20 liras. Turin.

Bello ejemplar, con paginación independiente cada libro de la Sagrada Biblia, que encierra la traducción hecha por el P. Sales. Buena impresión.—L. S.

BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

CAPITAL SOCIAL	200.000.000
CAPITAL EMITIDO DESEMBOLSADO .	100.000.000
RESERVAS	111.000.000
PESETAS	211.000.000

CLAVES: Petersons 3.^a PETCO • Particulares

Domicilio Social: BILBAO

Dirección Tel.: BANCOBAO

CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

RICARDO BUESA

PRADO, N.º 2

TELEF. 1638

VITORIA

DROGUERIA

PERFUMERIA

SEMILLAS

AJURIA S. A.

MAQUINARIA AGRICOLA

VITORIA

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON

(CORAZONISTAS)

LEGALMENTE RECONOCIDO

Admite: Internos, medio-pensionistas, externos.

Primera enseñanza graduada - Comercio - Bachillerato.

Resultados obtenidos en Valladolid:

Examen de Estado: 19 presentados; 19 admitidos (4 notables).

Curso 1939-1940: 37 presentados; 37 admitidos (2 sobresalientes con Matrícula de Honor), 17 notables; 18 aprobados.

Curso 1940-1941: 37 presentados; 33 admitidos (4 notables y 29 aprobados).

FRAY FRANCISCO, 1 · TELÉF. 1741 · VITORIA

NAIPES DE TODAS CLASES



Hijos de HERACLIO FOURNIER
VITORIA (ESPAÑA)

MARIN Y GOICOLEA

ALTARES-IMAGENES

Castilla, 31

Teléf. 1969

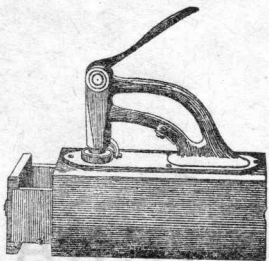
VITORIA

LIBRERIA LINACERO

Misales Romanos • Rituales
Semanas Santas • Obras Li-
túrgicas y encargos de todos
los libros nacionales y ex-
tranjeros

Apartado Correos, 41 · Teléf. 1846

VITORIA



E. LARRAMENDI

Sucesor de "Larramendi Hnos."

Fábrica de etiquetas de todas clases - Placas de esmalte y de latón - Grabados - Sellos de caucho y metal - Tintas - Corta-formas

Dato, 9 VITORIA

Optica fina en general

Espumosos "LA FAVORITA"

GASEOSAS - HIELO

Rioja, 22

Teléfono, 1525

VITORIA

RELOJERÍA Y BISUTERÍA

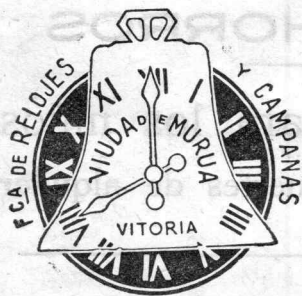
Casa de Abaitua

POSTAS, 28

(Frente a Correos)

Teléfono 1666

VITORIA



Laboratorio LIRAS

ESPECIALIDADES:

CICA-ÉPTICO LIRAS, para las quemaduras, grietas de los pechos, rozaduras.

"HEPAFHER" (higado y hierro), excelente reconstituyente; gran aperitivo.

PECTO-BRONQUIL, para la tos y catarros. Evita la tisis y la tuberculosis.

ENGORDE CASTELANO LIRAS, para el ganado y aumento de postura en las aves

VILLADIEGO (Burgos)

**CASA
IBARRETA**

Sastrería e Impermeables

La más acreditada en
Gabardinas y Gabanes

Postas, 7 - Teléf. 2060
VITORIA

CHOCOLATES

ALMÍBARES

MERMELADAS

ALBERDI

VITORIA

HIJO DE

Sandalio García

Fábrica y Almacén
de Carruajes de
todas clases.

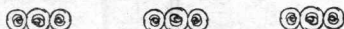
Calvo Cotoero, 36, 40 y 42
VITORIA



BANCO DE VITORIA

Entidad bancaria la más antigua de
la Provincia de Alava.

Realiza toda clase de operaciones de
BANCA Y BOLSA



CAJA DE AHORROS

Huchas de ahorro para los niños.
Departamentos de Cajas fuertes de alquiler.

Telegramas: BANCO VITORIA.--Vitoria

Teléfonos: { Dirección 1223
 { Oficinas 1800

SUCURSALES

MIRANDA DE EBRO (Burgos) y SALVATIERRA (Alava)

Suscriptor, Bienhechor, Anunciante, Propagandista de "Estibaliz":

Tienes ya en tus manos el número 11 del primer año de nuestra Revista, cada vez más completa y mejorada.

La realidad de este éxito, después de las bendiciones de Dios por mediación de nuestra Excelsa Patrona Santa María de Estibaliz, se debe a tu sincero entusiasmo y a tu fiel y constante cooperación.

Gracias a ello, y venciendo las dificultades de la hora actual, "ESTIBALIZ" puede presentarse como un modelo de empresa editorial, pues los **Propagandistas** han multiplicado sus esfuerzos, a fin de llevarla a todos los hogares; los **Bienhechores** han prestado desinteresadamente el apoyo eficaz de su dinero; los **Anunciantes** han satisfecho gustosamente el importe del Anuncio de sus respectivas Casas, mereciendo también por ello el título de **Bienhechores insignes** de "ESTIBALIZ", y el **noventa y nueve por ciento de los Suscriptores** ha hecho llegar oportunamente a nuestra Administración su cuota anual, aumentada en muchos casos con un donativo voluntario.

Por todo ello, debes alegrarte, al mismo tiempo que te animarás a proseguir en tu noble tarea, pensando ya en sostener y aun aumentar para el próximo año tu decidida colaboración en favor del éxito creciente de nuestra Revista.

Suscriptor: piensa ya en renovar con la debida antelación tu suscripción y, a ser posible, acompáñala con el nombre de algún familiar o amigo que también se suscribiría gustoso a "ESTIBALIZ".

Bienhechor: en el próximo año de nuestra publicación tampoco esté ausente tu nombre de las listas de los que han contribuido al sostenimiento y mejoramiento de nuestra querida Revista.

Anunciante: el nombre de tu Casa no deje de figurar también en el próximo año, ya que no sólo coadyuvas a esta hermosa empresa, sino que haces más popular tu nombre entre los lectores de "ESTIBALIZ" que, según hemos oído reiteradamente, acuden con preferencia a los centros comerciales o profesionales que en ella se anuncian.

Propagandista: redobla tus esfuerzos para aumentar el número, siempre creciente de los suscriptores de "ESTIBALIZ", con esa actividad y ese desinterés que han de merecer las bendiciones de nuestra Excelsa Patrona Santa María de Estibaliz.

UN R U E G O

Si alguno de nuestros lectores tiene en buen estado los números de "ESTIBALIZ" de los meses de Mayo, Junio, Julio, Agosto y Septiembre, completamente agotados, y no quiere conservarlos, podría enviarlos a esta Administración, a fin de poder servir a los nuevos suscriptores que los solicitan para completar su colección.

